

FinFerries



ÅRSBERÄTTELSE OCH FÖRETAGSANSVARSRAPPORT 2012

FINLANDS FÄRJETRAFIK KONCERN

Innehållsförteckning

Allmän beskrivning av koncernen och verksamhetsidén	3
Verkställande direktörens översikt	4
Våra värden.	5
Företagsansvarsrapport 2012.	7
Företagsansvar.	8
Våra kvalitetslöften	8
Våra kvalitetsmål	8
Miljöansvar och säkerhet	9
Lagstiftning och sunt förnuft	9
ECO-driving och återanvändning	10
Samhällsansvar.	11
Beaktandet av intressenternas behov	11
Kunden i fokus.	11
Personal mål	12
Personalpolitik.	12
Arbetshälsa och förmåner	12
Modellen för tidigt ingripande	12
Arbetskydd	13
Utbildning och introduktion	13
Jämslälldhetsplan som rekryteringsverktyg.	13
Iakttagande av språklagen	13
Personalnyckeltal	14
Kollektivavtal	14
Ekonomiskt ansvar.	15
Ledarskap med ekonomiskt ansvar	15
Riskhantering, övervakning och god förvaltningssed	15
Belöningsystem.	15
Allmännyttiga stöd och sponsring	15
Nyckeltal för den ekonomiska verksamheten.	16
Styrelsens verksamhetsberättelse och bokslutet 2012	18
Väsentliga händelser 2012	19
Väsentliga händelser efter räkenskapsperioden 2012	20
Bedömning av den framtida utvecklingen	21
Utredning av forsknings- och utvecklingsverksamhetens omfattning	21
Bedömning av betydande risker och osäkerhetsfaktorer i verksamheten	21
Bedömning av det ekonomiska läget och resultatet	21
Personal	21
Miljö	22
Tvister	22
Styrelsens förslag till vinstdisposition	22
Bolagets aktier	22
Revisorer	22
Styrelsen	23
Ledningsgruppen	24
Resultaträkning 1.1.-31.12.2012	25
Balansräkning 31.12.2012	25
Finansieringsanalys 1.1 -31.12.2012	26
Noter till resultaträkningen.	28
Undertecknande av bokslutet och verksamhetsberättelsen.	32
Revisionsberättelse	33
Rutterna på kartan 1.2.2013	34
Fartygstypen på rutterna 1.2.2013	35
Finlands Färjetrafiks kontaktuppgifter	40

Allmän beskrivning av koncernen och verksamhetsidén

Finlands Färjetrafik Ab och Finlands Skärgårdsrederi Ab är rederier som tillhandahåller landsvägsfärje- och förbindelsebåtstrafik. De bildar en koncern där Finlands Färjetrafik är moderbolag och Finlands Skärgårdsrederi dotterbolag. Båda rederierna leds av samma organisation.

Finlands Färjetrafik inledde sin verksamhet 1.1.2010 då företaget avskildes från Destia Ab för att fortsätta med och utveckla landsvägsfärjetrafiken. Arctia Skärgårdsrederi Ab inledde sin verksamhet 1.3.2010 då dess verksamhet separerades från moderbolaget Arctia Shipping Ab. Finlands Färjetrafik köpte Arctia Skärgårdsrederis hela aktiestock 28.5.2012. Det nya dotterbolaget vars verksamhet är inriktad på förbindelsebåtstrafik fick namnet Finlands Skärgårdsrederi.

Finlands Färjetrafik är efter förvärvet ensam om att som statsägd aktör svara för såväl färje- som förbindelsebåtstrafik. Rederiet har på sina 45 rutter (31.1.2013) 317 anställda (31.12.2012) med kompetens inom sina respektive områden. Bolaget har sitt huvudkontor i Åbo och en filial i Nyslott. I sin kommunikation och marknadsföring använder koncernens båda bolag namnet Finferries.

Koncernens färjor och fartyg transporterar varje år cirka tio miljoner passagerare och fem miljoner fordon. Rederiets tjänster anlitas av såväl åretruntboende som fritidsboende och turister i områden där man måste färdas över vatten. Deras behov kartläggs regelbundet och bolaget försöker ta hänsyn till dem i den dagliga verksamheten.

Finlands Färjetrafik har satsat kraftigt på att förnya sitt tonnage och att modernisera sina interna system. På tre år har rederiet framgångsrikt låtit bygga en ny frigående färja och sex vajerfärjor. Bolaget har dessutom beställt ett oljebekämpnings- och förbindelsefartyg som sätts i trafik på Kotkarutten sommaren 2014. Som ansvarskännande aktör strävar bolaget efter att utveckla trafiken och att samtidigt ta hänsyn till miljön.

Finlands Färjetrafiks största kund är NTM-centralen i Egentliga Finland som har hand om upphandlingen för rutterna.



Verkställande direktörens översikt

Finlands Färjetrafiks tredje år som självständigt statsägt bolag har inneburit betydande förändringar i verksamheten.

Den största förändringen och kraftsamlingen var när Finlands Färjetrafik förvärvade Arctia Skärgårdsrederi. Det kan ses som en naturlig fortsättning på bolagets strävan efter att utveckla och effektivisera verksamheten med bibehållande av en så hög kvalitetsnivå som möjligt.

Den senaste tiden har upphandlingspraxis förändrats framförallt inom förbindelsebåttrafiken. Kvaliteten på servicen ges lägre vikt och boende som är beroende av fungerande trafik har i massmedierna ifrågasatt att priset vid valet av serviceleverantör ses som den viktigaste faktorn. Enligt användarna borde man vid upphandlingar utöver priset även beakta kvalitetsfaktorer som service- och säkerhetsnivå. Genom att upprätthålla åtminstone den nuvarande servicenivån säkerställs att de områden som omfattas av trafiken förblir livskraftiga.

År 2012 var det mest betydelsefulla året i bolagets omfattande investeringsprogram. Finlands Färjetrafik mottog då en ny frigående färja och tre vajerfärjor. Finlands Färjetrafik har på två år tagit emot sju nya färjor. Av dem togs tre vajerfärjor emot 2011. Det här tempot har varit unikt, i synnerhet när man tänker på färjetrafikens utveckling under de två senaste decennierna.

Investeringarna i bolaget fortsätter: Vi har slutit ett avtal med Uudenkaupungin Työvene Oy om ett kombinerat oljebekämpnings- och förbindelsefartyg. Fartyget är det första nybyggda förbindelsefartyget på 20 år. Beställningen blev möjlig då bolaget slöt ett tioårigt avtal med NTM-centralen i Egentliga Finland för rutten Kotka–Pyttis. Den långa avtalstiden möjliggjorde investeringen i ett nytt fartyg.

Utöver satsningarna på en förnyelse av bolagets tonnage satsade vi 2012 även på innovativa miljöprojekt. Ett av huvudmålen var en minskning av utsläppen som vi försöker uppnå bland annat genom att utbilda personalen i ekonomiskt körsätt. ECO-driving-utbildningen är än så länge under utveckling, men jag är övertygad om att anställda som är miljömedvetna och engagerade i ett ekonomiskt körsätt kommer att vara ett av våra trumfkort i konkurrensen framöver.

Säkerheten och en ständig utveckling av den utgör grunden i vår kärnverksamhet. Under 2012 konkretiserades utvecklingsarbetet genom att bolagets eget säkerhetsledningssystem infördes på samtliga vajerfärjor.

Utöver säkerhet ingår serviceinriktning och lönsamhet i Finlands Färjetrafiks värden. Kundundersökningen 2012 visade att kunderna uppskattar personalens arbete och att vår färjetrafik uppfattas som säker och pålitlig.

Jag vill framföra mitt varma tack till alla våra kunder, samarbetspartner och vår förändringsbenägna personal. Efter att ha sett resultatet för 2012 är jag övertygad om att Finlands Färjetrafik med stor framgång kommer att klara av även de kommande årens utmaningar.

En förbättring av kundens totala serviceupplevelse är vägvisare även för den kommande verksamheten. Finlands Färjetrafik uppfattas som en ansvarsfull leverantör av högklassig service och vi strävar i vårt dagliga arbete efter att ytterligare stärka denna uppfattning.

Mats Rosin



Våra värden

En effektivisering av verksamheten och förbättrad service genom etiskt hållbara lösningar är en självskriven del av Finlands Färjetrafiks verksamhet. De värden som vi har fastställt tillsammans med personalen – säkerhet, serviceinriktning och lönsamhet – styr såväl det dagliga arbetet som den strategiska planeringen.

Våra värden är ledstjärnor med vars hjälp vi utvecklar alla våra tjänster.

Säkerhet: Namnet Finferries står för säker färd, professionell personal och ett välfungerande tonnage. Säkerhetsföreskrifterna uppdateras kontinuerligt och efterlevs noga. Vi strävar efter att förutse eventuella problem och ser till att kommunikationen fungerar klanderfritt.

Serviceinriktning: Finlands Färjetrafik har varje år på sina rutter cirka 10 miljoner passagerare. Bolagets anställda är stolta över sitt arbete och de följer överenskommen praxis. Vi vill alltid betjäna våra passagerare på bästa möjliga sätt.

Lönsamhet: Vi lever i en konkurrensutsatt värld där ingenting kan tas för självklart och varje dag kräver en ny, fullvärdig insats. En ständig utveckling av verksamheten är nödvändig för att bolaget ska vara lönsamt och dess anbud konkurrenskraftiga även i fortsättningen.



Första hjälpen kurs



Eco-driving utbildning



Räddningsövning





Företagsansvarsrapport 2012

Företagsansvar

I Finlands Färjetrafiks ledningssystem prioriteras samhällsansvaret i all verksamhet. Där ingår att utöver lönsamhet uppnå hög kvalitet med hänsyn till miljöfaktorer och respekt för den egna personalens välbefinnande i arbetet.

Våra kvalitetslöften

- Vi skiljer oss från andra som den serviceproducent som genomgående erbjuder den bästa kvaliteten.
- Vi lever dagligen upp till de krav som ingår i våra serviceavtal.
- Vi strävar alltid efter en tjänsteproduktion som skonar miljön och betjänar våra kunder bäst.

Våra kvalitetsmål

- Vår höga servicekvalitet ska vara standardiserad och möjlig att auditeras på alla färjplatser och rut-ter.
- Kundresponser och kundnöjdhetsundersökningarnas resultat är allt viktigare i planeringen av vår kvalitetsstrategi.
- Dialogen med våra intressentgrupper är alltmer välorganiserad och väldokumenterad.

Miljöansvar och säkerhet

Finlands Färjetrafik bedriver sin verksamhet i en känslig vattenmiljö. Utöver högklassig service strävar bolaget i sin dagliga verksamhet därför efter att minska miljöbelastningen. Bränslen med låg svavelhalt, ett ekonomiskt körsätt som sparar motorerna och en minimering av utsläppen och bullret är dagliga mål på de olika verksamhetsställena. Vid bunkring förhindras bränsle och smörjolja från att hamna i vattnet med hjälp av alla tillgängliga medel. Personalen har kompetens och beredskap att förebygga eventuella oljeläckage och att förhindra att eventuella läckage sprids.

Bolaget har en avfallssorteringsplan och med hjälp av tydliga instruktioner försäkras sig bolaget om att riskavfallet hanteras på ett lämpligt sätt.

Lagstiftning och sunt förnuft

Den största miljörisken i samband med den operativa verksamheten är okontrollerade oljeläckage. Riskerna för eventuella olyckor på färjorna och förbindelsebåtarna hålls under kontroll med hjälp av ett säkerhets- och miljöledningssystem som bygger på den internationella ISM-koden (International Safety Management Code).

I enlighet med ISM-koden har varje fartyg en individuellt skräddarsydd säkerhetsmanual. Genom interna auditeringar försäkras sig bolaget om att de gemensamma reglerna alltid iaktas på varje färja, fartyg och färjplats. Efterföljandet av bolagets och fartygens säkerhetspolicy övervakas genom myndighetskontroller.

Under 2011 utvecklade Finlands Färjetrafik ett eget säkerhetsledningssystem för vajerfärjorna. Systemet som inte är certifierat bygger på ISM-koden. All personal på vajerfärjorna utbildades i början av 2012 i det nya systemet som har varit i bruk på samtliga vajerfärjor sedan 1.4.2012. För säkerhetsledningssystemet på vajerfärjorna används förkortningen LTJ (lossien turvallisuusjohtamisjärjestelmä = vajerfärjornas säkerhetsledningssystem).

Utöver säkerhets- och miljöledningssystem lägger bolaget vid personalutbildning och introduktion av ny personal vikt vid miljöfrågornas betydelse ur olika synvinklar. Säkerhet och miljöhänsyn handlar inte enbart om att följa lagstiftningen eller bolagsledningens policy utan varje anställd har ett eget ansvar för att följa de gemensamma reglerna och för sin egen och andras säkerhet.

Tack vare bolagets system för avvikelserapportering (Katkos) är rapporteringen transparent och ständigt uppdaterad. Även små avvikelser rapporteras för att man i tid ska kunna konstatera eventuella fel i det praktiska arbetet och den vägen förebygga större skador. En viktig del av rapporteringen är ett gemensamt larmschema vid allvarliga avvikelser. Bolagets krisgrupp är tydligt definierad och välfungerande.

ECO-driving och återanvändning

Finlands Färjetrafiks väsentligaste utbildnings- och utvecklingsprojekt i den operativa verksamheten hade 2012 fast koppling till miljö- och säkerhetsfrågor.

Den första testutbildningen i ECO-driving, dvs. ekonomisk körning, genomfördes i Norge i april 2012. Bränsleförbrukningen är också den centrala miljöfaktorn i Finlands Färjetrafiks verksamhet. ECO-driving-utbildningen hölls på en norsk läroanstalt och testutbildningen anordnades i samarbete med Färjerederiet som svarar för landsvägsfärjetrafiken i Sverige. Under utbildningen analyserades bland annat bränslebehovet och utsläppsmängder vid olika körstilar. Testgruppen som skickades till Norge var positiv till utbildningen och olika alternativ för att anordna en motsvarande utbildning för personalen i Finland utvärderas som bäst.

Ett annat pilotprojekt som startades 2012 är en uppföljning av bränsleförbrukningen på den frigående färjan Falco. I färjans styrhytt har man installerat en mätare som följer upp bränsleförbrukningen i realtid. Redan under testperioden konstaterades att uppföljningen hade positiv effekt på personalens körsätt. Vikten av att förstå den egna arbetsinsatsens betydelse för miljöskyddet är ett av de viktigaste målen för personalutbildningen.

Vi försöker också använda material och råvaror på ett sparsamt och ansvarsfullt sätt. Finlands Färjetrafik tog 2012 emot tre nya vajerfärjor på 60 ton där man har utnyttjat skrovkonstruktioner från gamla vajerfärjor som användes som reservfärjor. Dessförinnan levererades 2011 tre vajerfärjor som var byggda med hjälp av återvunnet material och den senaste teknologin.



Med hjälp av en simulator fick förarna en ny syn på hur de kan utveckla sin körstil.

Samhällsansvar

Samhällsansvar är en naturlig del av Finlands Färjetrafiks ledningssystem. Som ansvarstagande aktör vill Finlands Färjetrafik med sitt exempel främja färje- och förbindelsebåtstrafikens utveckling mot högklassig serviceproduktion som på bästa sätt motsvarar kundernas och miljöns behov.

Bolagets styrelse övervakar ledningen av samhällsansvaret och riskhanteringen genom att följa upp bolagets och ledningens verksamhet. De ansvarsfulla arbetssätt och principer som ledningen har fastställt är desamma för hela personalen och gäller på alla färjplatser och förbindelsebåtsrutter. Även verksamhetens regionala betydelse beaktas överallt.

Beaktandet av intressenternas behov

Koncernen Finlands Färjetrafik ägs av den finska staten och för ägarstyrningen svarar statsrådets kansli. Utöver ägaren består koncernens intressentgrupper av beställarna av bolagets tjänster (NTM-centralen i Egentliga Finland och privata väglag), slutkunderna som utnyttjar tjänsterna samt andra aktörer som kommuner och bolag som bedriver kollektivtrafik.

NTM-centralen i Egentliga Finland är bolagets största beställare av tjänster. Dialogen med beställaren säkerställs genom regelbundna avtalsmöten minst tre gånger om året. NTM-centralen i Egentliga Finland förväntar sig ansvarsfull verksamhet som motsvarar den avtalade nivån och som Finlands Färjetrafik har förbundit sig till i sin dagliga kärnverksamhet. Dialogen med kunderna sker på alla nivåer i organisationen.

De lokala aktörerna förväntar sig av Finlands Färjetrafik förståelse och vilja att se färjetrafikens betydelse ur det lokala samhällslivets och näringslivsutvecklingens synvinkel.

Vid utarbetandet av färjetidtabellerna förs regelbunden dialog med kollektivtrafikbolag, representanter för kommunerna och andra intressentgrupper.

Kunden i fokus

I september 2012 genomförde Finlands Färjetrafik en kundnöjdhetsundersökning på sina frigående färjor i Åbolands skärgård och Karlö i Uleåborg. Enkäten var tillgänglig på båda inhemska språken såväl i tryckt format som på nätet.

Bolaget fick medelvärde 7,9 på skalan 1–10. Svarsprocenten var allmänt taget hög, på Karlö färjplats fick man tillbaka drygt 80 procent av frågeblanketterna ifyllda. De bästa vitsorden gällde bolagets kärnverksamhet: färjetrafiken uppfattades som säker och regelbunden och rederiets affärsverksamhet som förtroendeingivande. Enligt kunderna gällde den största förändringen personalens servicevilja och uppträdande, som ansågs ha blivit bättre. Miljövänligheten och bolagets miljövärden var en fråga som passagerarna inte hade någon tydlig åsikt om, även om dessa upplevdes som en viktig del av utvecklandet av färjetrafiken.

Vid en analys av svaren kunde man konstatera att slutanvändarna upplever färjetjänsterna som sina egna och att de vill delta aktivt i utvecklandet av dem. I juli 2012 gick bolaget över till ett nytt, mångsidigare kundresponssystem där den dagliga responsen kan följas upp mer systematiskt.

Såväl rapporterna för den dagliga uppföljningen som de årliga kundnöjdhetsundersökningarna är i fortsättningen ett av de viktigaste verktygen för att utveckla färjetrafiken utifrån kundernas behov.

Personalmål

- Vi rekryterar de bästa personerna oberoende av kön samt satsar på personalens välbefinnande i arbetet och på arbetsförhållandena.
- Vi är en uppskattad arbetsgivare och vi vidareutbildar vår personal vid behov.
- Vi har en välfungerande process för respons- och utvecklingssamtal och våra personalprocesser är välfungerande, väldokumenterade och effektiva.

Personalpolitik

Vårt bolags viktigaste resurs är den kompetenta personalen. Personalomsättningen bland den fast anställda personalen är låg. På den nuvarande marknaden med öppen konkurrens har bolaget satsat på förändringsledarskap och förändringsvilja samt uppmuntrat till allt bättre kundbetjäning. Med hjälp av en enhetlig personalledning försäkras sig bolaget om samma praxis på samtliga färjor, fartyg och färjplatser.

Alla anställda har rätt till ett utvecklings- och responsamtal med sin chef minst en gång om året. Som stöd för utvecklingssamtalet använder cheferna ett av ledningen godkänt schema och efterrapportering. Bolaget har också medvetet försökt hålla tröskeln för kontakt med verkställande direktören så låg som möjligt.

Arbetshälsa och förmåner

Finlands Färjetrafik erbjuder även den visstidsanställda och deltidsanställda personalen lagstadgade förmåner som företagshälsovård, en försäkring för olycksfall och yrkessjukdomar, föräldraledighet och pensionsförmåner. Även motions- och kultursedlar används som personalförmån. Personalen inom fartygstrafiken har dessutom rätt till arbets- och skyddskläder eller ersättning för kostnaderna för dessa

Modellen för tidigt ingripande

Bolaget har ett avtal om företagshälsovård med Suomen Terveystalo Oy. Företagshälsovård erbjuds på flera ställen i Finland.

Målet för företagshälsovården är att upprätthålla, främja och följa upp personalens arbets- och funktionsförmåga under olika faser av arbetslivet. Bolagets ledning följer regelbundet upp frånvaroutvecklingen.

Inom företagshälsovården vid Finlands Färjetrafik tillämpas modellen för tidigt ingripande.

Målet för modellen för tidigt ingripande är att vid hälsoproblem erbjuda hjälp tillräckligt tidigt. Det långsiktiga målet är en minskning av invalidpensioner och sjukfrånvaro.

Bolaget har som praxis att kräva läkarintyg vid varje frånvaro. På så sätt får man fram statistik över orsakerna till sjukfrån-

Olycksfall vilka anmälts till arbetsgivaren	Koncernen 2012		Moderbolaget 2012		Moderbolaget 2011		Moderbolaget 2010	
	Antal personer	Frånvarodagar	Antal personer	Frånvarodagar	Antal personer	Frånvarodagar	Antal personer	Frånvarodagar
Arbetsolyckor	6	67	5	17	10	46	3	1
Olyckor på arbetsresa	3	3	3	3	1	0	2	5
Olycksfall hos utomstående	0	0	0	0	2	7	0	0
Olycksfall på fritiden	8	142	5	114	4	80	3	37

varo. Efter långvarig sjukfrånvaro genomgår den anställda en ny introduktion i arbetet.

Bolagets sjukfrånvaroprocent under redovisningsperioden var 4,1 procent (frånvarotimmarnas andel av arbetstimmar-na).

Arbetarskydd

Utvecklingsplanen för arbetarskyddet motsvarar det lagstadgade handlingsprogrammet för arbetarskydd och den upprätthålls av en arbetarskyddsorganisation som även följer upp att planen efterlevs. Arbetsgivaren svarar tillsammans med de anställda för att målen i utvecklingsplanen uppfylls. I säkerhetsfrågor har arbetsplatsens linjeorganisation ansvaret och den verkställande makten. Bolaget har en arbetarskyddschef som rapporterar till verkställande direktören och ledningsgruppen.

De regionala arbetarskyddskommittéerna samlas minst fyra gånger om året. På dessa möten behandlas bland annat arbetsolyckor (den egna personalens och underleverantörernas arbetsolyckor), olyckstillbud, miljöskador och ändringar i lagstiftningen.

Utbildning och introduktion

Personalens utbildningsbakgrund varierar beroende på behörighetskraven för de olika befattningarna. Personalen på vajerfärjorna måste ha behörighet för förare av vajerfärja. För personalen på de frigående färjorna varierar utbildningskraven från skeppare i inrikestrafik till vaktstyrman, från maskinskötare till övermaskinmästare.

När en nyanställd person ska tillträda sitt arbete på ett fartyg genomgår han eller hon först en introduktion i arbetsuppgifterna. Dokumentation av introduktionen är standardiserad.

Besättningen deltar också regelbundet i kurser i första hjälpen och i räddningsövningar. Personalen på vajerfärjorna gick 2012 över till ett nytt säkerhetsledningssystem. Bolaget inledde utbildning i ekonomiskt körsätt och den första testgruppen utbildades i Norge enligt ECO-driving-metoden.

Jämställdhetsplan som rekryteringsverktyg

Finlands Färjetrafik har som mål att marknadsföra sig allt effektivare även bland yngre arbetssökande som en mångsidig, modern och pålitlig arbetsgivare. Bland annat har användningen av internet som rekryteringskanal resulterat i att antalet unga arbetssökande har ökat.

Grundprincipen för bolagets personalpolitik är rättvist och jämställt bemötande. Detta gäller även rekryteringsprocessen som reviderades 2012. Syftet är att säkerställa transparensen i processen och att den mest kompetenta oavsett kön anställs.

Eftersom färjetrafiken av tradition är en mansdominerad bransch är vår strävan i rekryteringsprocessen att öka antalet kvinnliga anställda bland sjöbesättningen. Bland likvärdiga sökanden anställs representanten för det kön som är i minoritet på den aktuella arbetsplatsen. Med hjälp av jämställdhetsplanen vill bolaget försäkra sig om att könet inte utgör något hinder i karriärutvecklingen. I denna strävan är det viktigaste att upprätthålla och utveckla en positiv attityd till jämställdheten bland såväl ledningen som den övriga personalen.

Iakttagande av språklagen

Finlands Färjetrafik ser till att de nationella språkliga rättigheterna efterföljs på olika nivåer. Oavsett om det handlar om extern eller intern kommunikation iakttar bolaget i sin dagliga verksamhet kraven i 24 och 25 § i språklagen. Användningen av nationalspråken är en del av bolagets språkstrategi som såväl ledningen som personalen har förbundit sig att följa.

Finlands Färjetrafiks administrativa språk är finska, men ungefär en tredjedel av de anställda är svenskspråkiga och på många orter är arbetsmiljön således tvåspråkig. Medlemarna i ledningsgruppen ska kunna besvara frågor på båda nationalspråken och intern information, utbildning och alla officiella möten med personalen är tvåspråkiga i enlighet med bolagets språkstrategi.

Bolagets officiella webbplats (www.finferries.fi) är trespråkig, finska, svenska och engelska.

Kollektivavtal

Koncernens samtliga anställda omfattas av kollektivavtal med undantag för den högsta ledningen.

Koncernen har fem gällande kollektivavtal. Parterna i kollektivavtalen är:

- Förbundet för den offentliga sektorn och välfärdsområdena / Finlands Sjömans-Union
- Finlands Sjömans-Union
- Finlands Fartygsbefälsförbund
- Finlands Maskinbefälsförbund.

Samarbetet med fackförbunden bygger på principen om fortlöpande förhandlingar. Utvecklandet av bolagens kärnverksamhet förutsätter ett nära samarbete med de olika fackförbunden och dialogen upprätthålls med hjälp av såväl möten som annan kommunikation.

Personalnyckeltal

Personal i medeltal	Koncernen 2012	2012	2011
Totalt	335 **	299 *	290
* 2012 beräknat medelvärde av antalet anställda under en månad, 2011 beräknat medelvärde av antalet anställda i slutet av månaden.			
** Koncernförhållandet uppstod 1.5.2012, dvs. Finlands Färjetrafik 1–12/2012 och Finlands Skärgårdsrederi 5–12/2012..			

Anställningsförhållandernas längd	Koncernen 2012	2012	2011
Kvinnor	15,8 v	15,8 v	14,8 v
Män	14,3 v	14,3 v	14,7 v
Alla totalt	15,0 v	14,4 v	14,7 v

Anställningens slag (31.12.)	Kön	Koncernen 2012	Moderbolaget 2012	Moderbolaget 2011
Tidsbunden anställning	Män	24	24	27
Fast anställning	Kvinnor	17	14	16
	Män	252	228	226
Fasta anställningar totalt		269	242	242
Alla totalt		317	266	269

Personal enligt arbetstid (31.12.)	Koncernen 2012	2012	2011
Heltidsanställda	310	262	262
Deltidsanställda	4	1	5
Familjelediga	2	2	2
Studie- / alterneringslediga	1	1	0
Totalt	317	266	269

Könsfördelning (31.12.)	Koncernen 2012	2012	2011
Kvinnor	5,4 %	5,3 %	6,0 %
Män	94,6 %	94,7 %	94,0 %

Personal enligt åldern (31.12.)	Koncernen 2012	2012	2011
Över 60	57	45	30
51-60	116	92	105
41-50	67	58	62
31-40	62	56	48
under 30	15	15	24
Totalt	317	266	269
Medeltal	48,7	47,9	47,9

Könsfördelning i ledningsgruppen	2012			2011		
	Män	Kvinnor	Tot.	Män	Kvinnor	Tot.
Styrelsen antal	3	2	5	3	2	5
Styrelsen %	60%	40%		60%	40%	
Ledningsgruppen antal	5	1	6	7	1	8
Ledningsgruppen %	83%	17%		88%	13%	

Prestationsbaserade löner	Koncernen 2012	2012	2011
	14.965 t€	12.570 t€	12.135 t€

Ekonomiskt ansvar

I enlighet med Finlands Färjetrafiks principer för ansvarsfullt ledarskap strävar bolaget i sin verksamhet efter effektiv resursanvändning och därigenom ekonomiska fördelar för ägaren och intressenterna genom långsiktig utveckling av servicenivån och kvaliteten.

Ledarskap med ekonomiskt ansvar

Finlands Färjetrafiks centrala ekonomiska, volymmässiga och kvalitativa mål fastställs av bolagets styrelse. Verkställande direktören styr och övervakar att målen uppnås samt rapporterar till styrelsen tillsammans med ekonomidirektören. Måluppfyllelsen följs regelbundet även i bolagets ledningsgrupp. Ledningsgruppen består av verkställande direktören, ekonomidirektören, tekniska direktören, säkerhets- och trafikchefen, arbetarskydds- och trafikchefen och informatören.

Uppnåendet av det ekonomiska resultatet bygger alltid på ansvarsfulla metoder. God förvaltningssed, öppen kommunikation och dialog med intressentgrupperna säkerställer ett slutresultat där bolaget lever upp till sitt samhällsansvar och miljöansvar.

Bolagets strategiska mål är att öka effektiviteten så att bolaget även i fortsättningen har framgång i upphandlingarna.

Riskhantering, övervakning och god förvaltningssed

Styrelsen övervakar ledningen av samhällsansvaret och riskhanteringen genom att följa upp bolagets verksamhet och ledningens rapportering. Riktigheten säkerställs med hjälp av såväl extern som intern revision.

Vid beslutsfattandet och i administrationen följer koncernen aktiebolagslagen och bolagen bolagsordningen. Finlands Färjetrafik följer anvisningarna för bolagsstyrning från statsrådets kanslis avdelning för ägarstyrning.

Belöningssystem

Bolagets styrelse ansvarar för verkställande direktörens och ledningsgruppens löner, incitamentsprogram och pensionsarrangemang. Resultatpremierna för personalen fastställs av styrelsen på förslag av verkställande direktören.

Verkställande direktörens och styrelsens löner och arvoden uppgick till sammanlagt 328 825,25 euro inklusive naturaförmåner.

Arvodena till bolagets ledningsgrupp bygger på en grundlön och en resultatpremie som fastställs av bolagets styrelse. Medlemmarna i bolagets ledningsgrupp har utöver den lagstadgade pensionsförsäkringen inga andra pensionsarrangemang än den övriga personalen.

All personal vars anställningstid under redovisningsperioden har överstigit sex månader omfattas av belöningssystemet. Anställningen ska gälla vid tidpunkten för utbetalning av premien. Personalens resultatpremier fastställs av styrelsen på förslag av verkställande direktören.

Personalens förmän kan föreslå för verkställande direktören att en anställd som har agerat på ett föredömligt sätt i sitt arbete ska erhålla omedelbar resultatpremie.

Allmännyttiga stöd och sponsring

Bolaget har betalat ut mindre bidrag för att stödja den frivilliga sjöräddningen, Östersjöskyddet och arbetet för att skydda saimenvikaren samt studentföreningar vid läroanstalter inom branschen.

Nyckeltal för den ekonomiska verksamheten

RESULTATRÄKNING, siffrorna m€	Koncernen	Moderbolaget		
	2012	2012	2011	2010
Omsättning	46,1	40,3	39,0	37,8
Rörelsekostnader	-32,5	-27,9	-25,5	-26,6
Driftsbidrag	13,6	12,4	13,5	11,3
Driftsbidrag %	29%	31%	35%	30%
Avskrivningar	-4,2	-2,0	-2,1	-2,2
Rörelsevinst	9,5	10,5	11,4	9,0
Rörelsevinst %	21%	26%	29%	24%
Finansiella intäkter/ kostnader	0,0	0,1	0,1	-0,4
Vinst före boslutsdispositioner	9,5	10,6	11,6	8,6
Skatt	-2,7	-1,5	-2,8	-2,3
Räkenskapsperiodens vinst	6,8	4,4	8,1	6,4
	15%	11%	21%	17%

BALANSRÄKNING, siffrorna m€	Koncernen	Moderbolaget		
	2012	2012	2011	2010
Anläggningstillgångar	32,2	26,4	15,3	9,4
Investeringar	0,0	4,8		
Långfristiga fordringar	0,0	2,3		
Kortfristiga fordringar	6,0	6,0	0,9	0,8
Kassa och bank	1,7	0,0	9,3	8,0
Aktiva	40,0	39,6	25,5	18,1
Eget kapital	25,9	22,3	17,9	9,8
Akkumulerade bokslutsdispositioner	0,0	6,2	1,5	0,9
Långfristigt främmande kapital	3,8	2,3		
Kortfristigt främmande kapital	10,3	8,8	6,1	7,5
Passiva	40,0	39,6	25,5	18,1

NYCKELTAL	Koncernen	Moderbolaget		
	2012	2012	2011	2010
Ökning av omsättningen %	n/a	3%	3%	n/a
Rörelsevinst %	21%	26%	29%	24%
Avkastning på eget kapital %	26%	45%	63%	97%
Soliditet %	65%	56%	70%	54%
Investeringar m€	19,0 m€	18,8m€	4,1 m€	0,4 m€
Investeringarnas andel av omsättningen %	41%	47%	11%	1%



**Styrelsens verksamhetsberättelse
och bokslutet 2012**

Väsentliga händelser 2012

Januari

- Avdelningen för ägarstyrning vid statsrådets kansli informerade i ett pressmeddelande om Finlands Färjetrafiks och Arctia Shippings gemensamma utredning om möjligheterna att överföra dotterbolaget Arctia Skärgårdsrederi till Finlands Färjetrafik.

Februari

- Det säkerhetsledningssystem som bolaget har utvecklat för vajerfärjorna presenterades på färjskötarnas förhandlingsdagar i Jyväskylä.

Mars

- Verksamheten i Insjö-Finland koncentrerades och kontoret och lagren flyttades från Sulkava och S:t Michel till Nyslott.
- Finlands Färjetrafiks bokslut fastställdes och de redovisningsskyldiga beviljades ansvarsfrihet på bolagsstämman. Utöver årsredovisningen lämnade bolaget sin första företagsansvarsrapport.
- Karlö isväg var i bruk 27.2–22.3, sammanlagt 25 dagar, vilket var kortare än vanligt.



April

- Säkerhetsledningssystemet för vajerfärjor togs i bruk på alla vajerfärjplatser.
- Kölsträckningen av den frigående färjan Stella för rutten Korpo–Houtskär ägde rum på STX-varvet i Raumo.
- Den första ECO-driving-testgruppen bestående av åtta personer utbildades i ekonomiskt körsätt i Norge.
- Räisälä isväg var i bruk 23.1–14.4.

Maj

- Finlands Färjetrafik köpte hela aktiestocken i Arctia Skärgårdsrederi, som blev ett dotterbolag i koncernen Finlands Färjetrafik och samtidigt fick namnet Finlands Skärgårdsrederi Ab.



Juni

- Finlands Skärgårdsrederi vann upphandlingen för rutten Kotka–Pyttis 2014–2023, men förlorade upphandlingen för Hitisrutten 2014–2023.
- Den nya frigående färjan sjösattes på STX i Raumo.

Juli

- Bolagets nya system för kundrespons togs i bruk.
- Under sommaren utlystes en namntävling för den nya frigående färjan. Färjan fick namnet Stella.

Augusti

- Bolaget förlorade upphandlingen för Hitisrutten för 2013.
- Den första tekniska tillämpningen av ECO-driving togs i bruk då en pilotversion för realtidsuppföljning av bränsleförbrukningen installerades på den frigående färjan Falco.

September

- Dotterbolaget Finlands Skärgårdsrederi inledde samarbetsförhandlingar med anledning av de förlorade upphandlingarna.
- Kundnöjdheten undersöktes på de frigående färjorna på Skärgårdens Ringväg och på Karlörutten.
- Dotterbolagets kontor i Åbo stängdes och personalen flyttade in i moderbolagets lokaler.

Oktober

- Bolaget undertecknade ett intentionsavtal med Uudenkaupungin Työvene om beställning av ett förbindelse- och oljebekämpningsfartyg.
- Bolaget tog tidtabellsenligt emot den frigående färjan Stella av STX-varvet i Raumo. Färjan döptes på varvet i november av professor Elina Pirjatanniemi. I dopet av färjan deltog inbjudna gäster och representanter för massmedier.
- Bolaget tog emot en vajerfärja på 60 ton (FIN5) av APX Metall Oy:s varv i Tykö. Den nya färjan inledde trafiken på Arvinsalmi färjplats i Insjö-Finland i november.



November

- Bolaget vann upphandlingen för Nagu norra förbindelsebåtsrutt 2014–2018, men förlorade upphandlingen för Rimito ruttområde 2014–2018.
- NTM-centralen rättade upphandlingsbeslutet om förbindelsebåtstrafiken för Hitis ruttområde 2013 och ingick avtal med dotterbolaget Finlands Skärgårdsrederi.

- Bolaget tog emot en vajerfärja på 60 ton (FIN6) av APX Metallis varv i Tykö. Den nya färjan inledde trafiken på Kyläniemi färjplats i Insjö-Finland i december.
- Den frigående färjan Stella förevisades för allmänheten i Aura å i Åbo



December

- Bolaget undertecknade ett serviceavtal med NTM-centralen om att den frigående färjan Mergus flyttar till rutten Korpo–Norrskata under åren 2013–2022.
- Bolaget tog emot en vajerfärja på 60 ton (FIN7) av APX Metallis varv i Tykö. Den nya färjan inledde omedelbart trafiken på Högsåra färjplats i Havs-Finland.
- Bolaget tog emot multilinkspann av STX-varvet i Raumo monterade på plats vid färjplatserna i Galtby och Kittuis. Provkörningar gjordes med den frigående färjan Stella på rutten Korpo–Houtskär.
- Samarbetsförhandlingarna till följd av de förlorade upphandlingarna slutfördes i dotterbolaget.
- Bolaget upphörde med trafiken på Kietävälä färjplats 31.12.2012.
- Bolaget undertecknade ett avtal med NTM-centralen om landsvägsfärjetrafiken på Skagenrutten i Havs-Finland 1.1–3.5.2013.

Väsentliga händelser efter räkenskapsperioden 2012

- Förbindelsefartyget Jurmo II hyrdes ut till Estland för förbindelsefartygstrafik.
- Finlands Färjetrafik undertecknade ett avtal med Uudenkaupungin Työvene om beställning av ett oljebekämpnings- och förbindelsefartyg.

Bedömning av den framtida utvecklingen

Omsättningen torde hålla sig på samma nivå som 2012 eller öka något. Bolaget har en stark orderstock till utgången av 2014.

Utredning av forsknings- och utvecklingsverksamhetens omfattning

Inom bolaget pågår ett utvecklingsprojekt i syfte att minimera bränsleförbrukningen och därigenom även miljöbelastningen. Projektet är uppdelat i två delar: utveckling av tekniska verktyg och utbildning av personalen. ECO-driving-projektets första testutrustning installerades och den första testgruppen utbildades under räkenskapsåret.

Bedömning av betydande risker och osäkerhetsfaktorer i verksamheten

Den ökade konkurrensen på marknaden och de ändrade upphandlingskriterierna kan påverka bolagets framgångar vid upphandlingar. Det allmänna ekonomiska läget kan ha konsekvenser för verksamhetens volym. Om kvalitetsmålen betydelse vid upphandlingar minskar kan det ha en negativ inverkan för både branschens och bolagets image.

Bedömning av det ekonomiska läget och resultatet

Trots ett omfattande investeringsprogram har bolagets ekonomiska ställning varit god under hela räkenskapsperioden. Under perioden tog bolaget i bruk tre nya vajerfärjor som byggdes enligt principen om hållbar utveckling varvid begagnade skrovdelar utnyttjades. Därtill tog bolaget emot en ny frigående färja, Stella, som påbörjade avtalstrafiken 1.1.2013.

Indexjusteringen av avtalen ökade omsättningen, men kostnaderna har ökat i motsvarande mån. Bolaget har fortsatt med de tidigare inledda effektiviseringsåtgärderna.

Bolagets finansiella ställning är tillfredsställande trots investeringarna. Alla investeringar under räkenskapsperioden genomfördes med intern finansiering. En del av förvärvet av dotterbolaget finansierades med banklån.

Personal

Räkenskapsperiodens största förändring som berörde personalen var förvärvet av dotterbolaget Finlands Skärgårdsrederi. Inom organisationen på land inleddes arbetet för att uppnå synergifördelar omedelbart efter sammanslagningen. Kontorslokalerna i Åbo koncentrerades till ett ställe och i januari 2013 slogs organisationerna på land ihop. Genom ett gemensamt personaladministrationssystem (program för löneräkning och planering av arbetsscheman) eftersträvas en enhetlig process inom hela koncernen.

Med anledning av de tre upphandlingar som dotterbolaget förlorade fördes samarbetsförhandlingar som avslutades i november. Bolagets strävan var att säga upp så få anställda som möjligt och i första hand genomföra personalnedskärningarna via naturlig avgång och omplacering. Förhandlingsprocesserna kan ses som lyckade tack vare det goda samarbetet med förtroendemän och organisationer.

Även för Kietävälä färjplats fördes samarbetsförhandlingar efter en förlorad upphandling. Alla anställda som hotades av uppsägning kunde placeras vid andra färjplatser.

Miljö

Under räkenskapsåret 2012 inträffade inga skador i bolaget som var skadliga för miljön.

Under året köpte bolaget in 9 454 m3 brännolja med låg svavelhalt för färjorna och fartygen. Ett av koncernens miljömål är att minska bränsleförbrukningen genom dels uppföljning, dels utbildning för att påverka attityderna.

I färjornas och fartygens motorer, hydraulik- och transmissionssystem och drivanordningar används smörjmedel. Under leverantörernas behandling av använda oljor sker på korrekt sätt. I förvaringsutrymmen där det finns risk för att olja eller andra smörjmedel kan komma ut i sjön eller havet används skyddsbassäng.

På de frigående färjorna används vatten i sanitetsutrymmena för kunder och besättning. Allt vatten samlas upp i slutna tankar och hämtas för rening på lämpligt sätt.

Tvister

En uppsägning som bolaget verkställde 2011 bestreds och ärendet går vidare till domstol på vårvintern 2013.

Styrelsens förslag till vinstdisposition

Moderbolagets utdelningsbara medel i bokslutet uppgår till 21 281 374,34 euro. Styrelsens förslag till bolagsstämman är att 75 000,00 euro per aktie delas ut, dvs. 1 500 000,00 euro. De återstående vinstmedlen på 19 781 374,34 euro ingår i det fria egna kapitalet.

Bolagets aktier

Bolagets aktiekapital är 1 000 000,00 euro fördelat på 20 aktier. Alla aktier ägs av finska staten. Avdelningen för ägarstyrning vid statsrådets kansli svarar för styrningen av bolaget.

Revisorer

Vid bolagsstämman 29.3.2012 utsågs Tuokko Tilintarkastus Oy till bolagets revisor, huvudansvarig revisor CGR Timo Tuokko.

Styrelsen

Vid bolagsstämman 29.3.2012 valdes Pertti Saarela till styrelsens ordförande, Juhani Vainio till vice ordförande samt Lauri Ojala, Virpi Paasonen och Minna Pajumaa till ledamöter. Styrelsen har sammanträtt 12 gånger under räkenskapsåret.



Minna Pajumaa
Ledande specialsakkunnig
Statsrådets kansli



Pertti Saarela
Verkställande direktör
Finrail Oy



Virpi Paasonen
Verkställande direktör
CWT Finland Oy



Lauri Ojala
Professor i logistik
Åbo handelsläroverk



Juhani Vainio
Professor i sjöfart
Åbo universitet (pens.)

Ledningsgruppen

Ledningsgruppen består av verkställande direktör Mats Rosin, ekonomidirektör Perttu Eerola, teknisk direktör Sture G. Aurén, säkerhets- och trafikchef Timo Mäkelä, arbetsskydds- och trafikchef Arto Koponen och informatör Jutta Valkeinen.



Finlands Färjetrafiks ledningsgrupp från vänster till höger:
Jutta Valkeinen, Arto Koponen, Mats Rosin, Perttu Eerola, Timo Mäkelä och Sture G. Aurén.

Resultaträkning 1.1.- 31.12.2012

Finlands Färjetrafik Ab	Koncernen 2012	Moderbolaget 2012	2011
Omsättning	46 077 950,09	40 303 003,97	38 958 417,32
Övriga rörelseintäkter	90 993,84	90 993,84	50 289,18
Material och tjänster	-10 682 991,98	-9 309 486,45	-7 983 875,25
Personalkostnader	-18 317 084,76	-15 372 177,84	-14 755 286,76
Avskrivningar	-4 200 001,73	-2 041 307,24	-2 087 053,93
Övriga rörelsekostnader	-3 517 676,78	-3 182 047,13	-2 744 598,08
Rörelsevinst	9 451 188,68	10 488 979,15	11 437 892,48
Finansiella intäkter och -kostnader	43 706,54	77 841,35	117 472,44
Vinst före bokslutsdispositioner och skatter	9 494 895,22	10 566 820,50	11 555 364,92
Extraordinära poster	0,00	0,00	0,00
Vinst före bokslutsdispositioner och skatter	9 494 895,22	10 566 820,50	11 555 364,92
Förändring av avskrivningsdifferens		-4 664 555,19	-606 532,85
Direkta skatter	-2 692 762,62	-1 549 946,60	-2 810 925,61
Räkenskapsperiodens vinst	6 802 132,60	4 352 318,71	8 137 906,46

Balansräkning 31.12.2012

Finlands Färjetrafik Ab	Koncernen 2012	Moderbolaget 2012	2011
Aktiva			
Bestående aktiva			
Koncerngoodwill	686 454,12		
Markområden	28 000,00	28 000,00	28 000,00
Byggnader och konstruktioner	103 497,84	94 364,53	106 738,74
Maskiner och inventarier	31 315 659,09	26 305 291,54	9 596 043,68
Förskottsbetalningar	95 000,00	0,00	5 594 275,35
	32 228 611,05	26 427 656,07	15 325 057,77
Investeringar	300,00	4 835 902,95	0,00
Rörliga aktiva			
Långfristiga fordringar	0,00	2 346 304,00	0,00
Kortfristiga fordringar	6 036 547,99	5 952 310,59	860 653,97
Kassa och bank	1 708 939,93	25 814,36	9 325 014,26
	7 745 487,92	8 324 428,95	10 185 668,23
	39 974 398,97	39 587 987,97	25 510 726,00

Balansräkning 31.12.2012

Finlands Färjetrafik Ab	Koncernen 2012	Moderbolaget 2012	2011
Passiva			
Eget kapital			
Aktiekapital	1 000 000,00	1 000 000,00	1 000 000,00
Fritt eget kapital	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17
Vinst från tidigare räkenskapsperioder	15 704 205,25	14 549 578,46	6 411 672,00
Räkenskapsperiodens vinst	6 802 132,60	4 352 318,71	8 137 906,46
Eget kapital totalt	25 885 815,02	22 281 374,34	17 929 055,63
Ackumulerade bokslutsdispositioner	0,00	6 173 871,25	1 509 316,06
Främmande kapital			
Långfristigt främmande kapital	3 807 505,30	2 310 000,00	0,00
Kortfristigt främmande kapital	10 281 078,65	8 822 742,38	6 072 354,31
	14 088 583,95	11 132 742,38	6 072 354,31
	39 974 398,97	39 587 987,97	25 510 726,00

Finansieringsanalys 1.1 -31.12.2012

Finlands Färjetrafik Ab	Koncernen	Moderbolaget	
	2012	2012	2011
Rörelseverksamhet			
Erhållna betalningar för försäljning	41 961 187,95	36 161 800,21	38 874 688,66
Övriga rörelseintäkter	90 993,84	90 993,84	50 289,18
Betalda rörelsekostnader	-31 410 282,33	-27 130 613,68	-25 660 657,60
Rörelseverksamhetens kassaflöde före finansiella poster och skatter	10 641 899,46	9 122 180,37	13 264 320,24
Betalda räntor för rörelseverksamhetens övriga finansiella kostnader	-80 719,71	-68 780,43	-19 301,28
Erhållna räntor	91 658,86	118 653,74	93 024,41
Skatter	-1 842 977,47	-1 842 977,47	-3 996 801,40
	8 809 861,14	7 329 076,21	9 341 241,97
Investeringar			
Inköp av övriga anläggningstillgångar	-16 984 502,97	-16 984 502,97	-8 139 537,88
Minskning av övriga långfristiga	0,00	0,00	0,00
Kassaflöde från investeringar	-16 984 502,97	-16 984 502,97	-8 139 537,88
Finansiering			
Lyft av långfristiga lån	3 300 000,00	3 300 000,00	0,00
Amortering av långfristiga lån	-3 666 304,00	-330 000,00	0,00
Utnyttjad kortfristig kredit	392 530,86	392 530,86	0,00
Ökning(-) / minskning (+) av fordringar	0,00	-3 006 304,00	140 018,29
Kassaflöde från finansiering	26 226,86	356 226,86	140 018,29
Ökning / minskning av likvida medel	-8 148 414,97	-9 299 199,90	1 341 722,38
Inverkan av företagsförvärv	532 340,64		
Likvida medel 1.1.	9 325 014,26	9 325 014,26	7 983 291,88
Likvida medel 31.12.	1 708 939,93	25 814,36	9 325 014,26

Noter till bokslutet för redovisningsperioden 1.1–31.12.2012

1. Uppgifter om bolaget

Bolagets officiella namn är Suomen Lauttaliikenne Oy, på svenska Finlands Färjetrafik Ab. Bolagets parallellfirma är Finferries. Bolagets hemort är Åbo och alla aktier ägs av finska staten.

2. Uppgifter om koncernen

Finlands Färjetrafik Ab köpte 28.5.2012 hela aktiestocken i Finlands Skärgårdsrederi Ab (tidigare Arctia Skärgårdsrederi Ab). Bolaget har ingått i koncernen 1.5–31.12.2012.

Koncernförhållandet uppstod 1.5.2012 varför det inte finns några jämförelsesiffror i bokslutet.

Bolaget har konsoliderats enligt förvärvsvärdeметoden. Interna affärstransaktioner samt fordringar och skulder har eliminerats.

3. Principerna för upprättandet av bokslutet

3.1. Värderingsprinciper

	Koncern 2012	Moderbolag 2012	2011
Koncerngoodwill	5 år		
Markområden	ingen avskrivning		ingen avskrivning
Byggnader	20 år	20 år	20 år
Fartyg och färjor	20 år	20 år	20 år
Renovering av vajerfärjor	15 år	15 år	15 år
Multilinkspann, gamla	10 år	10 år	10 år
Renovering av multilinkspann	8 år	8 år	8 år
Renovering av fartyg, färjor, propellerutrustning	6 år	6 år	6 år
Multilinkspann, nya	5 år	5 år	5 år
Gamla renoveringar	4 år	4 år	4 år
Kontorsmöbler, fordon	5 år	5 år	5 år

Bolaget tillämpar i huvudsak Destia Ab:s och Destia Kalusto Oy:s principer för avskrivning av anläggningstillgångar.

Dockningen av fartyg och färjor bokförs som årskostnader liksom även sådana underhålls- och reparationsarbeten som inte avsevärt förlänger livslängden.

Dotterbolagets principer för värdering och periodisering av bestående aktiva har anpassats för att motsvara moderbolagets och koncernens principer.

3.2 Finansieringstillgångar

Depositionerna under finansieringstillgångar redovisas till verkligt värde.

3.3 Pensionsarrangemang

Bolagets pensionsarrangemang sköts enligt den lagstadgade ArPL-försäkringen. Tilläggsskyddet för s.k. gamla anställda utgörs av en tilläggspensionsförsäkring.

Noter till resultaträkningen

	Koncernen	Moderbolaget	
	2012	2012	2011
4.1 Fördelning av omsättning per geografiskt marknadsområde			
Finland	46 077 950,09	40 303 003,97	38 958 417,32
Omsättningen totalt	46 077 950,09	40 303 003,97	38 958 417,32
	Koncern	Moderbolaget	
	2012	2012	2011
4.2. Material och tjänster			
Material och förnödenheter			
Inköp under räkenskapsperioden	-5 735 383,50	-5 152 121,32	-4 649 786,26
Köpta tjänster	-4 947 608,48	-4 157 365,13	-3 334 088,99
	-10 682 991,98	-9 309 486,45	-7 983 875,25
4.3. Noter angående personal och medlemmar av förvaltningsorgan			
	Koncernen	Moderbolaget	
	2012	2012	2011
Personalkostnader			
Löner	-14 965 598,54	-12 570 408,78	-12 134 975,67
Naturaförmåner	-13 970,50	-4 057,50	-2 280,00
Korrigerig av löner	59 673,08	59 673,08	87 310,52
Pensionskostnader	-2 595 040,52	-2 174 292,49	-2 184 939,54
Övriga lönebikostnader	-802 148,28	-683 092,15	-520 402,07
Personalkostnader totalt	-18 317 084,76	-15 372 177,84	-14 755 286,76
Erlagda löner till styrelsen, den verkställande direktören och ledningsgruppen			
Styrelsen	108 400,00	108 400,00	105 200,00
Verkställander direktören, erlagda löner och naturaförmåner	178 605,25	178 605,20	175 713,76
Provisionslön	41 820,00	41 820,00	43 740,00
Verkställande direktören totalt	220 425,25	220 425,20	219 453,76
Ledningsgruppen, erlagda löner och naturaförmåner	345 653,88	345 653,88	447 647,01
Provisionslön	55 073,00	55 073,00	18 348,00
Ledningsgruppen totalt	400 726,88	400 726,88	465 995,01
Antal anställda			
Antalet anställda i medeltal under räkenskapsperioden	335	299	290
Antalet anställda i slutet av räkenskapsperioden	317	266	269
4.4. Revisionsarvoden			
Till revisionssamfunden har erlagts under räkenskapsperioden följande			
Tuokko Tilintarkastus Oy			
Revision	18 337,02	12 082,19	25 454,38
Skattetjänster och övrigt	11 401,17	11 401,17	0,00
PricewaterhouseCoopers			
Intern revision	0,00	0,00	5470,00
	29 738,19	23 483,36	30 924,38
	Koncernen	Moderbolaget	
	2012	2012	2011
4.5. Avskrivningar och nedskrivningar			
Koncerngoodwill	-105 608,33		
Byggnader	-13 076,77	-12 374,21	-15 956,92
Maskiner och inventarier	-4 081 316,63	-2 028 933,03	-2 071 097,01
Totalt	-4 200 001,73	-2 041 307,24	-2 087 053,93
	Koncernen	Moderbolaget	
	2012	2012	2011
4.6. Finansiella intäkter och -kostnader			
Ränteintäkter från koncernföretag	0,00	26 994,88	0,00
Övriga ränte- och finansiella intäkter	131 575,26	131 575,26	136 773,72
Räntekostnader till koncernföretag	0,00	-5 002,15	0,00
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader	-87 868,72	-75 726,64	-19 301,28
Finansiella intäkter och -kostnader totalt	43 706,54	77 841,35	117 472,44

	Koncernen	Moderbolaget	
	2012	2012	2011
4.7. Direkta skatter			
Förändring av avskrivningsdifferens överförd till latent skatteskuld	-1 142 816,02	0,00	0,00
Skatter som hänför sig till tidigare räkenskapsperioden	-100 546,71	-100 546,71	36 505,16
Inkomstskatt av den huvudsakliga verksamheten	-1 449 399,89	-1 449 399,89	-2 847 430,77
	-2 692 762,62	-1 549 946,60	-2 810 925,61
5. Noter till balansräkningen			
5.1. Anläggningstillgångar och övriga långfristiga investeringar dvs. bestående av aktiva			
	Koncernen	Moderbolaget	
	2012	2012	2011
Goodwill			
Anskaffningsutgift 1.1.	0,00		
Ökningar 1.1.-31.12.	792 062,45		
Minskningar 1.1.-31.12.			
Anskaffningsutgift 31.12.	792 062,45		
Ackumulerade avskrivningar 1.1.	0,00		
Räkenskapsperiodens avskrivningar	-105 608,33		
Ackumulerade avskrivningar 31.12.	-105 608,33		
Bokföringsvärde 31.12.	686 454,12		
Markområden			
Anskaffningsutgift 1.1.	28 000,00	28 000,00	28 000,00
Delning 1.1.	0,00	0,00	0,00
Ökningar 1.1.-31.12.	0,00	0,00	0,00
Minskningar 1.1.-31.12.	0,00	0,00	0,00
Bokföringsvärde 31.12.	28 000,00	28 000,00	28 000,00
Byggnader			
Anskaffningsutgift 1.1.	150 302,85	139 764,42	139 764,42
Delning 1.1.	0,00	0,00	0,00
Ökningar 1.1.-31.12.	0,00	0,00	0,00
Minskningar 1.1.-31.12.	0,00	0,00	0,00
Anskaffningsutgift 31.12.	150 302,85	139 764,42	139 764,42
Ackumulerade avskrivningar 1.1.	-33 728,24	-33 025,68	-17 068,76
Räkenskapsperiodens avskrivningar	-13 076,77	-12 374,21	-15 956,92
Ackumulerade avskrivningar 31.12.	-46 805,01	-45 399,89	-33 025,68
Bokföringsvärde 31.12.	103 497,84	94 364,53	106 738,74
Maskiner och inventarier			
Anskaffningsutgift 1.1.	28 577 348,00	13 849 229,46	9 762 808,63
Delning 1.1.	0,00	0,00	0,00
Ökningar 1.1.-31.12.	18 981 680,89	18 738 180,89	4 129 595,81
Minskningar 1.1.-31.12.	0,00	0,00	-43 174,98
Anskaffningsutgift 31.12.	47 559 028,89	32 587 410,35	13 849 229,46
Ackumulerade avskrivningar 1.1.	-12 162 053,17	-4 253 185,78	-2 225 263,75
Ackumulerade avskrivningar av minskningar	0,00	0,00	43 174,98
Räkenskapsperiodens avskrivningar	-4 081 316,63	-2 028 933,03	-2 071 097,01
Ackumulerade avskrivningar 31.12.	-16 243 369,80	-6 282 118,81	-4 253 185,78
Bokföringsvärde 31.12.	31 315 659,09	26 305 291,54	9 596 043,68
Förskottsbetalningar av anläggningstillgångar			
Anskaffningsutgift 1.1.	5 594 275,35	5 594 275,35	1 704 666,61
Ökningar 1.1.-31.12.	13 180 205,54	13 085 205,54	7 769 027,68
Minskningar 1.1.-31.12.	-18 679 480,89	-18 679 480,89	-3 879 418,94
Anskaffningsutgift 31.12.	95 000,00	0,00	5 594 275,35
Ackumulerade avskrivningar 31.12.	0,00	0,00	0,00
Bokföringsvärde 31.12.	95 000,00	0,00	5 594 275,35

	Koncernen	Moderbolaget	
	2012	2012	2011
5.2. Investeringar			
Finlands Skärgårdsrederi Ab, ägarandel 100 %	0,00	4 835 902,95	0,00
Pargas Telefon Ab	300,00		
	Koncernen	Moderbolaget	
5.3. Långfristiga fordringar från koncernföretag	2012	2012	2011
Lån till dotterbolag	0,00	2 346 304,00	0,00
Fordringar som förfaller till betalning senare än fem år efter balansdagen	0,00	0,00	0,00
	Koncernen	Moderbolaget	
5.4. Kortfristiga fordringar	2012	2012	2011
Resultatregleringar från koncernbolag	0,00	660 000,00	0,00
Försäljningsfordringar	5 620 531,66	4 875 971,76	734 768,00
Resultatregleringar	416 016,33	416 338,83	125 885,97
Kortfristiga fordringar	6 036 547,99	5 952 310,59	860 653,97
Resultatregleringarna innehåller periodiseringar som hör till den normala verksamheten..			
	Koncernen	Moderbolaget	
5.5. Förändring i eget kapital	2012	2012	2011
Aktiekapital vid räkenskapsperiodens ingång	1 000 000,00	1 000 000,00	1 000 000,00
Aktieemission (delning)	0,00	0,00	0,00
Aktiekapital vid räkenskapsperiodens utgång	1 000 000,00	1 000 000,00	1 000 000,00
Fonden för inbetalt fritt eget kapital vid räkenskapsperiodens ingång	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17
Förändring under räkenskapsperioden (delning)	0,00	0,00	0,00
Fonden för inbetalt fritt eget kapital vid räkenskapsperiodens utgång	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17
Vinst från tidigare räkenskapsperioder	15 704 205,25	14 549 578,46	6 411 672,00
Räkenskapsperiodens vinst	6 802 132,60	4 352 318,71	8 137 906,46
	22 506 337,85	18 901 897,17	14 549 578,46
Eget kapital totalt	25 885 815,02	22 281 374,34	17 929 055,63
Antalet aktier	20	20	20
Aktiernas nominella värde	50,000,00	50,000,00	50,000,00
	Koncernen	Moderbolaget	
5.6. Utdelningsbara medel 31.12.	2012	2012	2011
Fonden för inbetalt fritt eget kapital	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17
Föregående räkenskapsperioders vinst	15 704 205,25	14 549 578,46	6 411 672,00
Avskrivningsdifferens överförd till eget kapital	-4 664 555,19		
Räkenskapsperiodens vinst	6 802 132,60	4 352 318,71	8 137 906,46
	20 221 259,83	21 281 374,34	16 929 055,63
	Koncernen	Moderbolaget	
5.7 Ackumulerade bokslutsdispositioner	2012	2012	2011
De ackumulerade bokslutsdispositionerna i bolaget utgörs av avskrivningsdifferensen	0,00	6 173 871,25	1 509 316,06
	Koncernen	Moderbolaget	
5.8. Långfristiga skulder	2012	2012	2011
Latent skatteskuld	1 497 505,30		
Lån från penninginrättningar	2 310 000,00	2 310 000,00	0,00
	3 807 505,30	2 310 000,00	0,00
Skulder som förfaller till betalning senare än fem år efter balansdagen	0,00	0,00	0,00

	Koncernen	Moderbolaget	
	2012	2012	2011
5.9. Kortfristiga skulder			
Räntebärande kortfristigt främmande kapital	392 530,86	392 530,86	0,00
Erhållna förskott	12 462,00	0,00	0,00
Skulder till koncernföretag	0,00	5 002,15	0,00
Lånets amorteringsbelopp	660 000,00	660 000,00	0,00
Leverantörsskulder	3 039 417,18	2 801 841,55	1 233 520,14
Andra kortfristiga skulder	1 870 042,12	1 456 665,28	1 586 617,13
Siirtovelat	4 306 626,49	3 506 702,54	3 252 217,04
Kortfristigt främmande kapital	10 281 078,65	8 822 742,38	6 072 354,31
I resultatregleringarna ingår semester- och löneskulder inkl. bikostnader samt andra periodiseringar som hör till normal affärsverksamhet som periodisering av löner.			
	Koncernen	Moderbolaget	
	2012	2012	2011
6. Övriga noter			
6.1. Säkerheter, ansvarsförbindelser och övriga ansvar			
Hyresansvar			
Under 1 år	108 749,53	100 549,53	66 647,27
Över 1 år	56 528,32	56 528,32	39 415,34
Leasingförbindelser			
Under 1 år	17 262,40		
Över 1 år	1 126,61		
Allmän ansvarsförbindelse	3 917 300,00	3 917 300,00	3 917 300,00
Ansvarsförbindelser till förmån för företag i samma koncern	355 000,00	355 000,00	

Undertecknande av bokslutet och verksamhetsberättelsen

Åbo 5.3.2013

Pertti Saarela
Styrelsens ordförande

Juhani Vainio
Styrelsens vice ordförande

Lauri Ojala
Styrelsens medlem

Virpi Paasonen
Styrelsens medlem

Minna Pajumaa
Styrelsens medlem

Mats Rosin
Verkställande direktör

Över utförd revision har i dag avgivits berättelse.

Åbo 5.3.2013

Tuokko Tilintarkastus Oy
Föreningen CGR

Timo Tuokko
CGR

FÖRTECKNING ÖVER DE ANVÄNDA BOKFÖRINGSBÖCKERNA OCH FÖRVARINGSSÄTTEN

Dagbok	Elektronisk format
Huvudbok	Elektronisk format
Försäljningsreskontra	Elektronisk format
Inköpsreskontra	Elektronisk format
Anläggningstillgångar	Elektronisk format
Lönebokföring	Elektronisk format
Balansbok	Inbunden balansbok

VERIFIKATSLAG

JAKSOTUS	Periodiseringar
M-LASK	Försäljningsfaktura
PALKAT	Löner
POISTOT	Avskrivningar
YPVK-MAKS.	Betalningsdagbok
YPVK-MUIS	Memorial verifikat
YPVK-PANKK	TITO Opus Capitasta
YPVK-YLEI	Allmän dagbok

Revisionsberättelse



TILINTARKASTUSKERTOMUS

Suomen Lauttaliikenne Oy:n yhtiökokoukselle

Olemme tilintarkastaneet Suomen Lauttaliikenne Oy:n kirjanpidon, tilinpäätöksen, toimintakertomuksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1.-31.12.2012. Tilinpäätös sisältää sekä konsernin että emoyhtiön taseen, tuloslaskelman, rahoituslaskelman ja liitetiedot.

Hallituksen ja toimitusjohtajan vastuu

Hallitus ja toimitusjohtaja vastaavat tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimisesta ja siitä, että ne antavat oikeat ja riittävät tiedot Suomessa voimassa olevien tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimista koskevien säännösten mukaisesti. Hallitus vastaa kirjanpidon ja varainhoidon valvonnan asianmukaisesta järjestämisestä ja toimitusjohtaja siitä, että kirjanpito on lainmukainen ja varainhoito luotettavalla tavalla järjestetty.

Tilintarkastajan velvollisuudet

Velvollisuutenamme on antaa suorittamamme tilintarkastuksen perusteella lausunto tilinpäätöksestä, konsernitiilinpäätöksestä ja toimintakertomuksesta. Tilintarkastuslaki edellyttää, että noudatamme ammattieettisiä periaatteita. Olemme suorittaneet tilintarkastuksen Suomessa noudatettavan hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Hyvä tilintarkastustapa edellyttää, että suunnittelemme ja suoritamme tilintarkastuksen hankkiaksemme kohtuullisen varmuuden siitä, onko tilinpäätöksessä tai toimintakertomuksessa olennaista virheellisyttä, ja siitä, ovatko emoyhtiön hallituksen jäsenet tai toimitusjohtaja syyllistyneet tekoon tai laiminlyöntiin, josta saattaa seurata vahingonkorvausvelvollisuus yhtiötä kohtaan, taikka rikkoneet osakeyhtiölakia tai yhtiöjärjestyä.

Tilintarkastukseen kuuluu toimenpiteitä tilintarkastusevidenssin hankkimiseksi tilinpäätöksen ja toimintakertomukseen sisältyvistä luvuista ja niissä esitettävistä muista tiedoista. Toimenpiteiden valinta perustuu tilintarkastajan harkintaan, johon kuuluu väärinkäytöksestä tai virheestä johtuvan olennaisen virheellisuuden riskien arvioiminen. Näitä riskejä arvioidessaan tilintarkastaja ottaa huomioon sisäisen valvonnan, joka on yhtiössä merkityksellistä oikeat ja riittävät tiedot antavan tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimisen kannalta. Tilintarkastaja arvioi sisäistä valvontaa pystyäkseen suunnittelemaan olosuhteisiin nähden asianmukaiset tilintarkastustoimenpiteet mutta ei siinä tarkoituksessa, että hän antaisi lausunnon yhtiön sisäisen valvonnan tehokkuudesta. Tilintarkastukseen kuuluu myös sovellettujen tilinpäätöksen laatimisperiaatteiden asianmukaisuuden, toimivan johdon tekemien kirjanpidollisten arvioiden kohtuullisuuden sekä tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen yleisen esittämistavan arvioiminen.

Käsityksemme mukaan olemme hankkineet lausuntonemme perustaksi tarpeellisen määrän tarkoitukseen soveltuvaa tilintarkastusevidenssiä.

Lausunto

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös, jossa emoyhtiön tuloslaskelma osoittaa voittoa 4.352.318,71 euroa, ja toimintakertomus antavat Suomessa voimassa olevien tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimista koskevien säännösten mukaisesti oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Toimintakertomuksen ja tilinpäätöksen tiedot ovat ristiriidattomia.

Muut lausunnot

Puollamme tilinpäätöksen vahvistamista. Hallituksen esitys taseen osoittaman voiton käyttämisestä on osakeyhtiölain mukainen. Puollamme vastuuvapauden myöntämistä hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta.

Turussa 5. päivänä maaliskuuta 2013

Tuokko Tilintarkastus Oy, KHT-yhteisö


Timo Tuokko KHT

Rutterna på kartan 1.2.2013



Fartygstypen på rutterna 1.2.2013

Stella

Byggnadsår	2012
Bredd:	12,80 m
Längd:	65,00 m
Djupgående:	4,20 m
Nyttolast:	225 tn
Bilkapacitet:	65
Passagerare:	247
Isklass:	1A



Meriluoto

Byggnadsår	1996
Bredd:	12,30 m
Längd:	53,50 m
Djupgående:	4,20 m
Nyttolast:	150 tn
Bilkapacitet:	45
Passagerare:	250
Isklass:	1A



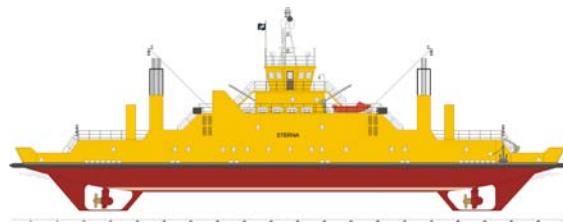
Falco

Byggnadsår	1993
Bredd:	12,30 m
Längd:	53,80 m
Djupgående:	4,20 m
Nyttolast:	150 tn
Bilkapacitet:	54
Passagerare:	138
Isklass:	1A



Sterna

Byggnadsår	1992
Bredd:	12,30 m
Längd:	63,10 m
Djupgående:	4,20 m
Nyttolast:	200 tn
Bilkapacitet:	66
Passagerare:	247
Isklass:	1A



Mergus

Byggnadsår	1984
Bredd:	9,50 m
Längd:	49,40 m
Djupgående:	3,5 m
Nyttolast:	130 tn
Bilkapacitet:	27
Passagerare:	199
Isklass:	1A



Odil

Byggnadsår	1970
Bredd:	11,70 m
Längd:	54,00 m
Djupgående:	2,88 m
Nyttolast:	150 tn
Bilkapacitet:	30
Passagerare:	138



Prostvik 1

Byggnadsår	1983
Bredd:	10,80 m
Längd:	50,00 m
Djupgående:	4,30 m
Nyttolast:	130 tn
Bilkapacitet:	30
Passagerare:	138
Isklass:	1A



Merisilta

Byggnadsår	1988
Bredd:	12,30 m
Längd:	63,20 m
Djupgående:	3,60 m
Nyttolast:	290 tn
Bilkapacitet:	55
Passagerare:	250
Isklass:	1A



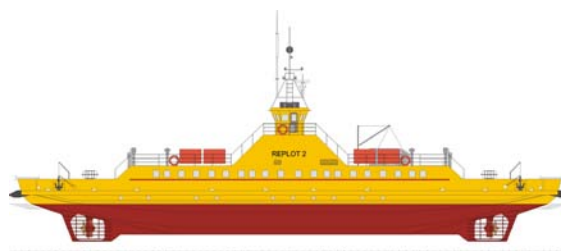
Merituuli

Byggnadsår	1968
Bredd:	9,40 m
Längd:	48,50 m
Djupgående:	3,50 m
Nyttolast:	130 tn
Bilkapacitet:	27
Passagerare:	199



Replot 2

Byggnadsår	1962
Bredd:	9,40 m
Längd:	48,90 m
Djupgående:	3,80 m
Nyttolast:	130 tn
Bilkapacitet:	27
Passagerare:	199



Nagu 2

Byggnadsår	1960
Bredd:	9,40 m
Längd:	42,00 m
Djupgående:	3,60 m
Nyttolast:	120 tn
Bilkapacitet:	16
Passagerare:	199



L-198

Byggnadsår	1994
Bredd:	12,30 m
Längd:	49,00 m
Djupgående:	3,6 m
Nyttolast:	130 tn
Bilkapacitet:	36
Passagerare:	180



L-202

Byggnadsår	1995
Bredd:	9,60 m
Längd:	38,10 m
Djupgående:	2,60 m
Nyttolast:	70 tn
Bilkapacitet:	21
Passagerare:	100



FIN5

Byggnadsår	2012
Bredd:	6,80 m
Längd:	35,00 m
Djupgående:	2,40 m
Nyttolast:	60 tn
Bilkapacitet:	14
Passagerare:	60



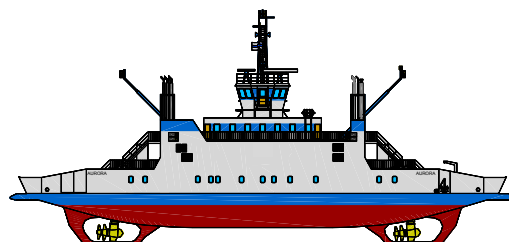
L-155

Byggnadsår	1972
Bredd:	6,80 m
Längd:	27,30 m
Djupgående:	1,80 m
Nyttolast:	44 tn
Bilkapacitet:	10
Passagerare:	40



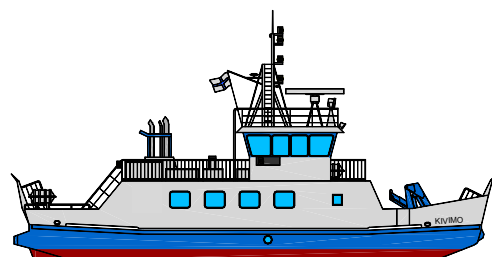
m/s Aurora

Byggnadsår	1995
Bredd:	12,00 m
Längd:	53,8 m
Djupgående:	4,2 m
Nyttolast:	150 tn
Bilkapacitet:	52
Passagerare:	247
Isklass:	1A



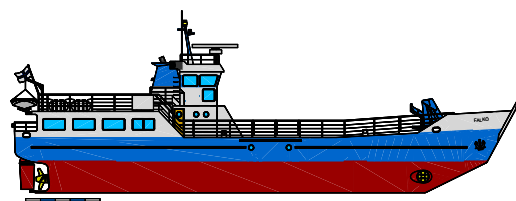
m/s Kivimo

Byggnadsår	1994
Bredd:	7,2 m
Längd:	24,5 m
Djupgående:	2,20 m
Nyttolast:	25 tn
Bilkapacitet:	8
Passagerare:	50/70
Isklass:	1A



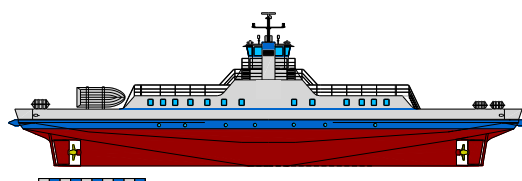
m/s Falkö

Byggnadsår	1976 / 88
Bredd:	6,60 m
Längd:	33,30 m
Djupgående:	2,4 m
Nyttolast:	25 tn
Bilkapacitet:	8
Passagerare:	110



m/s Antonia

Byggnadsår	1967
Bredd:	9,10 m
Längd:	48,50 m
Djupgående:	3,50 m
Nyttolast:	150 tn
Bilkapacitet:	27
Passagerare:	197



Finlands Färjetrafiks kontaktuppgifter

Huvudkontoret
Trädgårdsgatan53/ PB 252
20100 Åbo

Insjö-Finland
Schaumanintie 5
57230 Nyslott

Telefon till växeln : 0207 118 750
Fax: 0207 118 758
E-post: förnamn.efternamn@finferries.fi

www.finferries.fi